

What the EPA Wants You to know about Contaminants that may be present in Source Waters

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Contaminants that may be present in some source waters include:

Microbial contaminants, such as viruses and bacteria that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.

Inorganic contaminants, such as salts and metals that can be naturally-occurring or result from urban storm water runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.

Pesticides and herbicides, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban storm water runoff, and residential uses.

Organic chemical contaminants, including synthetic that are by

products of industrial processes and petroleum production and can also come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems.

Radioactive contaminants, which can be naturally-occurring to be the result of oil and gas production, or mining activities.

In order to ensure that tap water is safe to drink, the U.S. EPA and the State Water Resources Control Board (State Board) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. State Board regulations also establish limits for contaminants in bottled water that provide the same protection for public health. The presence of these contaminants in the water does not necessarily indicate that the water poses a health risk.

The State Board allows us to monitor for certain contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants do not change frequently. Some of the data, though representative of the water quality, are more than one year old. Any violation of an AL, MCL, MRDL, or TT is asterisked. Additional information regarding the violation is provided later in this report.

The water is pulled from a deep aquifer at depths of approximately
300-900 ft.

El agua se extrae de un acuífero a profundidades aproximadas de
300-900 pies.



Bebés recién nacidos y niños jóvenes son generalmente más vulnerables a plomo en el agua potable en la población general. Es posible que el nivel de plomo en su casa sea más alto que en otras casas en su comunidad por materiales usados en su plomería. Si usted está preocupado por niveles altos de plomo en el agua de su casa, usted podría tomar muestras de agua en su casa o dejar correr su agua por 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua de su taza. Información adicional es disponible en la línea de teléfono USEPA (1-800-426-4791)

Si se encuentran presentes, niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños. Plomo en el agua normalmente proviene de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería residencial. El Distrito De Servicios Públicos de Lamont es responsable en proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Si su agua tiene varias horas sin usarse, usted puede limitar el potencial de exposición al plomo dejando correr su llave por 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado por los niveles de plomo en su agua, usted puede tomar muestras. Información sobre plomo en el agua potable, métodos de muestras, y pasos que puede tomar para limitar la exposición, están disponibles en: Safe Drinking Water Hotline o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>

¿Sabía Usted?

Toda el agua potable, incluso el agua embotellada puede contener normalmente, por lo menos, pequeñas cantidades de contaminantes. La presencia de contaminantes no significa necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se pueden obtener mayores informes acerca de los contaminantes y sus efectos potenciales la salud llamando a la Línea de Emergencia del Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency) al 1-800-426-4791.

Where Does Our Water Come From?

The sources of supply for the Lamont Public Utility District are seven active wells identified as Improvement District (ID) #5, #11, #13, #15, #17, #18 and #19. Continuous chlorination is provided to the water produced from each active supply source. The water is pulled from a deep aquifer at depths of approximately 300-900 ft.

¿De dónde Proviene Nuestra Agua?

Las fuentes de suministro del Distrito de Servicios Públicos de Lamont son siete pozos activos identificados como Improvement District (Distrito de Mejoras) (ID) #5, #11, #13, #15, #17, #18 y #19. Se administra cloración continua al agua que produce cada una de las fuentes de suministro activas. El agua se extrae de un acuífero a profundidades aproximadas de 300-900 pies.



2020

Consumer Confidence Report

LAMONT PUBLIC UTILITY DISTRICT

Reporte De Confianza Del Consumidor

DISTRITO DE SERVICIOS PÚBLICOS DE LAMONT

Este reporte incluye información importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. Para recibir una copia de esta información o traducirla en inglés, llame a (661) 845-1213.

This report includes important information about your drinking water. To receive a copy in English please call: (661) 845-1213.

The City of Lamont is proud to deliver high quality water to you!

This is the annual Consumer Confidence Report on the quality of water delivered to you by the Lamont Public Utility District (LPUD). The LPUD Board of Directors makes every effort to ensure that we deliver a clean healthful product. Lamont Public Utility District routinely monitors for contaminants in your drinking water according to Federal and State laws. The test results are shown in the following pages.

Should you have any questions, please call Rolando Marquez, Water System Supervisor, at (661) 845-1213. Si usted tiene alguna pregunta, favor de llamar al Supervisor del sistema del agua, Rolando Marquez al (661) 845-1213.



Contaminantes Que Pueden Estar Presentes en el Agua de las Fuentes de Suministro

Ciertas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que el resto de la población en general. Especialmente las personas con inmunidad disminuida, como las personas con cáncer sometidas a tratamiento de quimioterapia, las personas que se han sometido a transplante de órganos, las personas con VIH/SIDA y otros desordenes del sistema inmunológico, ciertos ancianos y niños pueden estar en riesgo de infecciones. Estas personas deben asesorarse acerca del agua potable con los proveedores de salud.

Los lineamientos de los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección de los USEPA/Centros para el Control de las Enfermedades (Centers for Disease Control CDC) están disponibles en la Línea de Emergencia del Agua Potable Segura en el 1-800-426-4791.

El Distrito ha instalado tratamiento para 1, 2, 3 TCP en el pozo #5, 13, 17 y en el pozo #18. El Distrito también tiene planes para instalar tratamiento en todos los pozos que contienen 1, 2, 3 TCP.

Evaluación del Origen del Agua: El Distrito de Servicios Públicos de Lamont efectuó una evaluación del origen del agua en Diciembre de 2001. Aparte de los que se mencionan en este documento, no se han encontrado contaminantes, sin embargo el sistema se considera más vulnerable a las siguientes actividades:

Sistemas sépticos (alta densidad)--Aplicación de Fertilizantes, Pesticidas y Herbicidas--Sistemas de Alcantarillado

El reporte de la Evaluación del Origen del Agua del State Water Resources Control Board, en el Distrito de Visalia, se puede ver en las oficinas del Lamont PUD o puede pedir una copia.

y de los usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo a los sintéticos los cuales son derivados de los procesos industriales, de la producción petrolera y que también pueden provenir de las gasolineras, del agua del torrente de las tormentas urbanas y de los sistemas sépticos.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de algunas fuentes incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas negras, los sistemas sépticos, las operaciones de ganado agrícola y la fauna.

Contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales que se dan por naturaleza o que provienen del agua del torrente de las tormentas urbanas, de las descargas de aguas negras industriales o domésticas, de la producción de petróleo y gas, de la minería o de la agricultura.

Pesticidas y herbicidas, los cuales pueden provenir de una variedad de fuentes tales como la agricultura, el agua del torrente de las tormentas urbanas

considerablemente de un año a otro. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año.

LA JUNTA DE DIRECTORES normalmente se reúne el cuarto Martes de cada mes en 8624 Segrue Road Lamont, Ca a las 6:00pm. Se puede referir a la página de internet del Distrito, www.lpud.org, para ver las fechas de la junta de directores del año 2021. Si tiene preguntas, favor llame a nuestra oficina al 661-845-1213.



Involucrese.



Este es el Reporte Anual de Confianza del Consumidor en cuanto a la calidad del agua que suministra el Distrito de Servicios Públicos de Lamont (L.P.U.D.), en conjunto con la Junta de Directores del L.P.U.D., hacen todos los esfuerzos para asegurarse de que el agua que le suministras sea un producto limpio y saludable. El Distrito de Servicios Públicos de Lamont inspecciona su agua potable rutinariamente para ver si contiene contaminantes según las leyes Federales y Estatales. Los resultados de las pruebas se muestran en las páginas siguientes.

Si usted tiene alguna pregunta, favor de llamar al Supervisor del sistema del agua, Rolando Marquez al (661) 845-1213.

WATER QUALITY TEST RESULTS | RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA

The tables on the following pages show the results of our monitoring for the period of January 1, 2020 to December 31, 2020.

Some of the data, though representative of the water quality, are more than one year old.

Los diagramas de las páginas siguientes muestran los resultados de nuestras observaciones durante el periodo del 1 de Enero al 31 de Diciembre de 2020. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año.

DETECTION OF CONTAMINANTS WITH A PRIMARY DRINKING WATER STANDARD DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UNA NORMA PRIMARIA DEL AGUA POTABLE

Constituent Detected (Componente Detectado)	Average Level Detected (Nivel Promedio Detectado)	Range of Detection (Margén de Detección)	MCL	MCLG/PHG	Typical Source of Contaminant (Origen Tipico del Contaminante)
*Arsenic (Arsénico) (ppb) Tested from 2017 to 2020 (Pruebas del 2017 a 2020)	5.61	3.4-9.1	10	0.004	Erosion of naturally occurring deposits. (Erosión de depósitos naturales.)
Barium (Bario) (ppm) Tested from 2017 to 2020 (Pruebas del 2017 a 2020)	0.084	0.048-0.10	1	2	Discharges of oil drilling wastes and from metal refineries; erosion of natural deposits. (Desechos de perforación de petróleos y refinerías de metales; erosión de depósitos naturales.)
Chlorine Residual (Residuos de Cloro) (ppm) Tested in 2020 (Pruebas del 2020)	1.05	0.20-2.20	4	4	Drinking water disinfectant added for treatment. (Desinfectante del agua potable agregado como tratamiento.)
Dibromochloropropane (Dibromocloropropano) (DBCP) (ng/L) Tested in 2020 (Pruebas del 2020)	5.0	ND-66	200	1.7	Banned nematocide that may still be present in soils due to runoff/leaching from former use on soybeans, cotton, vineyards, tomatoes and tree fruit. (Nematocidas prohibidos que aun pueden estar presentes en el suelo debido a las descargas/filtración de su antiguo uso en la soya, algodón, viñas, tomates y árboles frutales.)
Fluoride (Fluoruro) (ppm) Tested from 2017 to 2020 (Pruebas del 2017 a 2020)	0.22	0.14-0.28	2	1.0	Erosion of natural deposits; water additive that promotes strong teeth; discharge from fertilizer and aluminum factories. (Erosión de depósitos naturales; descarga y filtración del uso de fertilizantes y fábricas de aluminio.)
Gross Alpha (Total Alpha) (pCi/L) Tested from 2011 to 2018 (Pruebas del 2011 a 2018)	2.04	ND-7.55	15	(0)	Erosion of natural deposits. (Erosión de depósitos naturales.)
Haloacetic Acids (Ácidos Haloacéticos) (ppb) Tested in 2020 (Pruebas del 2020)	ND	ND	60	N/A	By-product of drinking water disinfection. (Derivado de la cloración del agua potable.)
*Nitrate as (N) Nitroso en (N) (mg/l) Tested in 2020 (Pruebas del 2020)	3.17	0.45-11	10	10	Runoff and leaching from fertilizer use; leaching from septic tanks and sewage; erosion of natural deposits. (Descarga y filtración del uso de fertilizantes; filtración de tanques sépticos y aguas residuales; la erosión de depósitos naturales.)
Selenium (Selenio) (ppb) Tested from 2017 to 2020 (Pruebas del 2017 a 2020)	0.70	ND-2.6	50	30	Discharge from petroleum, glass, and metal refineries; discharge from mines and chemical manufactures; runoff from livestock lots feed additive. (Descarga de refinerías de petróleo, vidrio y metal; Descarga de minas y fabricantes de químicos; Descarga de lotes ganaderos (Aditivo alimentario).)
Total Trihalomethanes (Total Trihalometanos) (ppb) Tested in 2020 (Pruebas del 2020)	ND	ND	80	N/A	By-product of drinking water disinfection. (Derivado de la cloración del agua potable.)

***Arsenic:** Some people who drink water containing arsenic in excess of the MCL over many years may experience skin damage or circulatory system problems, and may have an increased risk of getting cancer.

The District is preparing a Corrective Action Plan identifying improvements to the water system designed to correct the water quality problem and ensure we meet primary drinking water standards.

***Nitrate:** Nitrate as (N) in drinking water at levels above 10 mg/L is a health risk for infants of less than six months of age. Such Nitrate as (N) levels in drinking water can interfere with the capacity of the infant's blood to carry oxygen, resulting in a serious illness; symptoms include shortness of breath and blueness of the skin. Nitrate as (N) levels above 10 mg/L may also affect the ability of the blood to carry oxygen in other individuals, such as pregnant women and those with certain specific enzyme deficiencies. If you are caring for an infant, or you are pregnant, you should ask advice from your health care provider.

***Arsénico:** Algunas personas que toman el agua conteniendo arsénico en exceso del MCL a lo largo de muchos años puede presentar daños a la piel, problemas al sistema circulatorio y aumento de riesgo de cáncer.

El distrito está preparando un Plan de acción correctivo identificar mejoras en el sistema de agua diseñado para corregir el problema de la calidad del agua y asegurarse de que cumplen normas primarias de agua potable.

***Nitato:** El nitrato en forma (N) en el agua potable a niveles mayores a 10 mg/l, representa un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Tales niveles de nitrato en el agua pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, causando serias enfermedades; los síntomas incluyen: dificultad para respirar y piel azulosa. Los niveles de nitrato mayores a 10mg/L también pueden afectar la capacidad de que la sangre transporte oxígeno en otros individuos, como las mujeres embarazadas y aquellos con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si usted está cuidando a un bebé, o está embarazada, debe consultar a su proveedor de la salud.

SAMPLING RESULTS SHOWING THE DETECTION OF COLIFORM BACTERIA RESULTADOS DE PRUEBAS QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DE BACTERIA COLIFORME

Microbiological Contaminants (Contaminantes Microbiológicos)	Number of Samples collected in 2020 (Número de Muestras Recogidas en 2020)	Number of Detections in 2020 (Número de Detecciones en 2020)	Highest Number of Detections in one month (Número más alto de Detecciones en un mes)	Number of Months in Violation (Número de meses en Violación)	MCL	MCLG / (PHG)	Typical Source of Bacteria (Origen Tipico de la Bacteria)
*Total Coliform Bacteria * Total de Bacterias Coliformes	268	1	1	0	1 positive monthly sample (Una muestra positiva en un mes)	0	Naturally present in the environment. (Se presenta con naturalidad en el medio ambiente.)

* Coliforms are bacteria that are naturally present in the environment and are used as an indicator that other, potentially-harmful, bacteria may be present. Coliform sampling is performed weekly.

(* Coliformes son bacterias que naturalmente están presentes en el medio ambiente y son usados como un indicador de que otra bacteria potencialmente dañina puede estar presente. Muestras de Coliformes son tomadas semanalmente.)

DETECTION OF CONTAMINANTS WITH A SECONDARY DRINKING WATER STANDARD DATOS DE LA DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UNA NORMA SECUNDARIA DEL AGUA POTABLE

Constituent Detected (Componente Detectado)	Average Level Detected (Nivel Promedio Detectado)	Range of Detection (Margén de Detección)	MCL (DLR)	Typical Source of Contaminant (Origen Tipico del Contaminante)
Calcium (Calcio) (ppm)	60.14	36-80	N/A	Erosion of natural deposits. (Erosión de depósitos naturales.)
Chloride (Cloruro) (ppm)	59.57	17-110	500	Runoff/leaching from natural deposits; seawater influence. (Descarga y filtración de depósitos naturales; influencia del agua del mar.)
Color (Color) (units)	1	1	15	Naturally-occurring organic materials. (Materiales orgánicos de origen natural.)
Total Hardness (Dureza Total) (ppm)	202	120-270	N/A	Erosion of natural deposits. (Erosión de depósitos naturales.)
Iron (Hierro) (ppb)	8	ND-56	300	Leaching from natural deposits; industrial wastes. (Filtración de depósitos naturales; desechos industriales.)
Magnesium (Magnesio) (ppm)	12.47	7-18	N/A	Erosion of natural deposits. (Erosión de depósitos naturales.)
Odor (Olor) (units)	ND	ND	3	Naturally-occurring organic materials. (Materiales orgánicos de origen natural.)
PH (PH) (units)	8.00	7.93-8.08	N/A	Inherent characteristics of water. (Características inherentes del agua.)
Sodium (Sodio) (ppm)	61.42	45-90	N/A	Erosion of natural deposits; seawater influence. (Erosión de depósitos naturales; influencia del agua del mar.)
Specific Conductance (Conductancia Específica) (µS)	690	453-810	1600	Substances that form ions when in water; seawater influence. (Sustancia que forma iones en el agua; influencia del agua del mar.)
Sulfate (Sulfato) (ppm)	77.85	39-130	500	Runoff/leaching from natural deposits; industrial wastes. (Descarga y filtración de depósitos naturales; desechos Industriales.)
Total Dissolved Solids (Solidos Disueltos Totales) (ppm)	435	270-560	1000	Runoff/leaching from natural deposits. (Descarga y filtración de depósitos naturales.)
Turbidity (Turbiedad) (NTU)	0.20	ND-0.61	5	Soil runoff. (Descarga de la tierra.)

This data was collected from 2017 to 2020. (Estos datos fueron colectados del 2017 a 2020.)

RESULTS OF LEAD AND COPPER SAMPLING 2019 RESULTADOS DE LAS MUESTRAS DE PLOMO Y COBRE 2019

Constituent (Componente)	No. of Samples Collected (No. de Muestras Recogidas)	90th Percentile (90° Percentil)	AL	No. of Samples Exceeding the AL (No. De Muestras Sobre el AL)	MCLG / (PHG)	Typical Source of Contaminant (Origen Tipico del Contaminante)
Lead (Plomo) (ppb)	30	2.4	15	0	0.2	Internal corrosion of household water plumbing systems; discharges from industrial manufacturers erosion of natural deposits. (Corrosión interna de la plomería de la casa.)
Copper (Cobre) (ppm)	30	0.088	1.3	0	0.3	Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives. (Corrosión interna de la plomería de la casa filtración de los preservativos de la madera.)

1, 2, 3-TRICHLOROPROPANE SAMPLING IN 2020 1,2,3-TRICLOROPROPANO MUESTRAS DEL 2020

Constituent Detected	Average level detected	Range of Detection	NL	MCLG / (PHG)	Typical Source of Contaminant
*1,2,3-Trichloropropene (*1,2,3-Tricloropropano) (1,2,3 TCP) (ppt)	14	ND-73	5	0.7	1,2,3-Trichloropropene is a pesticide that may still be present in soils due to runoff/leaching; various industrial uses. (1,2,3-tricloropropano es un pesticida que aun puede estar presente en la tierra por causa de descarga y filtración; de Varios usos industriales.)

*1,2,3-Trichloropropene: Had a notification level (NL) of 5 ppt until December 14, 2017, when the MCL of 5 ppt became effective. Some people who use water containing 1,2,3-trichloropropene (TCP) in excess of the notification level over many years have an increased risk of getting cancer, based on studies in laboratory animals.

(*1,2,3-Tricloropropano: Tenía un nivel de notificación (NL) de 5 ppt hasta Diciembre 14, 2017, cuando el MCL se convirtió a 5 ppt. "Algunas personas que usan el agua conteniendo 1,2,3-tricloropropano (TCP) en exceso del nivel de notificación a lo largo de muchos años puede presentar un aumento de riesgo de cáncer, confirmado en estudios de laboratorios de animales.")

Abbreviations and Definitions:

AL: Regulatory Action Level. The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements which a water system must follow.

PHG or MCLG: Public Health Goal or Maximum Contaminant Level Goal. The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. The California Environmental Protection Agency sets PHGs.

MCL: Maximum Contaminant Level. The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. The United States Environmental Protection Agency (USEPA) and the State Department of Public Health set MCLs. Primary MCLs are set as close to the PHGs (or MCLGs) as is economically and technologically feasible.

Secondary MCLs are set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water.

PDWS: Primary Drinking Water Standards. MCLs for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.

SDWS: Secondary Drinking Water Standards. MCLs for contaminants that affect taste, odor, or appearance of the drinking water. Contaminants with SDWS's do not affect the health at the MCL levels.

PPM: parts per million or milligrams per liter (mg/l)

PPB: parts per billion or micrograms per liter (µg/L)

PCI/L: pico Curies per liter (medida de radiación)

PPT: parts per trillion

RAA: running annual average

N/A: not applicable

ND: not detectable at testing limit

NS: No Standard

NL: Notification level

µS: Microsiemens - "a measure of conductivity"

PC/L: Pico curies por litro (medida de radiación)

PPT: Partes por trillón

RAA: Promedio Anual Corriente

N/A: Mo es aplicable

ND: No es detectable a límite de prueba